

英语词的接续关系研究

曾宪国 (桂林电子工业学院)

摘要: 本文试图对一个鲜为人知的新术语“接续关系”(Complementation)进行阐述,重点是它的概念、结构、内容与语法结构和固定搭配的区别,以及它对语言学习和研究所具有的意义。

关键词: 接续关系;前词;接续部分;词项;搭配幅度

众所周知,英语词在表达意思或传递信息时很少孤立存在。相反,总是有规律地与其他词语结合构成各类词组或短语,从而共同实现交际功能。传统语法把这种词与词间构成的常见句型和联系作为语法内容放在句法和词法部分论述,考察其句法特征和搭配关系。然而,句法特征和搭配关系这两个术语过于概括,不能确切地将搭配关系的内部联系进一步加以细分。

为了具体而详细地描述词与词的连接关系,高等学校理工科本科用《大学英语教学大纲》(以下均称《大纲》)附表2,即“语法结构表”中,采用了一个新术语,即“词的接续关系”,从而使以词为基础的结构和搭配关系的解释更加详细,给英语词的研究开辟了一个新天地,打开了新思路。

一、接续关系的概念

《大纲》“语法结构表”列出了“形容词的接续关系”和“动词的接续关系”两项内容,根据“大学英语教学大纲修订说明”中对新术语的采用所做的解释,“其目的在于把大学英语教学所包括的语法结构描述得更具体一些,更清楚一些,……”。无论这种目的事实上是否达到,“接续关系”这个术语的引进无疑是一个新鲜事物,为解释词的搭配现象提供了一种重要手段。

遗憾的是,由于《大纲》“语法结构表”自身规定的局限性以及很少有文章对“接续关系”作出阐述,至今该术语仍鲜为人知。针对这种情况,笔者认为有必要结合语言的实际对其作比较深入的探讨。

什么叫“接续关系”?《现代汉语词典》中,对“接续”的解释是“接着前面的”,对“关系”的解释是,“事物之间相互作用、相互影响的状态”。据此,可以认为,词的“接续关系”当然就是指一个词(项)和其后某个(些)词或词组之间所形成的状态或构成的关系,包括结构关系和搭配关系。它和通常所称的“后续关系”属同一概念,是词项搭配关系的一个方面,仅涉及词项后面的结构和搭配关系问题。

一类词或一个词项后面跟什么结构属接续关系的探讨内容。《大纲》“语法结构表”列举了“形容词+Prep/ to V/ that-clause”和“动词(Vi, Vt) + 接续部分”并分别称之为“形容词的接续关系”和“动词的接续关系”。这是从结构上而言。另一方面,一个词项与后面的惯常“搭档”或“伙伴”,即与他词或词组所构成的关系,同样也叫接续关系,如形容词 characteristic, sensible, fearful 等和介词 of-phrase, 动词 appeal, adjust 和 answer, apply 等分别与介词 to-phrase 和 for-phrase 的惯常搭配等。这是从词与词的具体搭配而言。由此可见,接续关系应该有两层含义,一是侧重词项的常用语法结构,另一层则是词项之间的习惯搭配。前者是词项的搭配关系的抽象化,后者则是词项间的具体化的搭配关系。

《大纲》“语法结构表”在描述“形容词的接续关系”和“动词的接续关系”时,主要着眼于结构关系,但从所举的有些例子可以看出,是包含上述两层意义的。接续关系的含义本来就是如此。章振邦先生在其《新编英语语法》(第3版)中谈到语法结构和词汇意义的关系时这样写到,“语言是音义结合的语法和

词汇的体系,语法赋予语言以结构形式,词汇通过语法结构赋予语言以意义内容,所以语法结构和词汇意义是不可分地联系在一起。我们在处理语法结构时,如果不把词汇意义考虑进去,往往会脱离实际,不切实用。”因此,笔者赞成,研究接续关系应把词的搭配形式和内容统一起来,从结构到意义,再从意义到结构来阐述一些接续关系。因为词的句型问题是语法结构问题,词的搭配或伙伴关系强调的是词汇意义搭配问题,两者都是语法的重要内容。但是,笔者认为,在某种程度上,对后者的研究更具有现实意义,因而本文的例子以后者居多。

总之,结构上的接续关系和词项间的接续关系密不可分,它是一个问题的两个方面,无视任何一方,都将难以获得对接续关系的完整印象。

二、接续关系的构成

词的句法特征,虽是接续关系的两主题之一,但不够直观。为了更加突出词与词之间最为现实和直接的联系,笔者将重点以具体词项的搭配来讨论词的接续关系。

从表层上看,接续关系由两大部分组成,位于前面的词,如 Adj 或 Vi/Vt,不妨称为前词,跟在其后与其形成有规律的联系词语,可称为接续部分或后续词语。因而,接续关系的结构就是:前词+ 接续部分(或称后续部分或后续词语)。

前词基本上是指单个词,个别场合也可以是其用法相当于单个词的短语,如《大纲》“语法结构表”中第 20 项里就将 think of 视为一个 Vt 的。前词一般是指形容词和动词,但实际上某些名词和副词引出的一些词语,也可视为后续成分。前词的出现通常引起人们对后续结构和搭配词语的联想。前词在结构上起引导作用,在意义上连接自己的搭配伙伴。在前词和搭配伙伴的结合中,前词处于中心地位,总是其后续部分的暗示者或决定者,似乎它是形成条件反射的标志或符号,让人一见便会联想到它后面的搭配词或短语。钱媛(1997)在分析我们运用母语能力时,指出“我们听到或读到某一词项时,会自然而然地期待与该词项有关的词项出现,而在说和写时,也会选择与上下文相衔接的词项。这种现象被称为选择倾向(selection preference),而支配这种选择倾向的就是我们头脑中有关词语搭配或同现的知识。这种知识被认为是心理词汇(mental lexicon)中重要组成部分,是运用母语能力成熟的标志之一。”这话

可用来说明前词在接续关系中的作用和接续关系研究的意义。

前词主要是指形容词和动词。在英语词汇中,这类词的接续结构和搭配问题最为复杂。这两类词的语义中,可以说含有与句法表达形式相关的成分,即它们在句子中的搭配使用与其所含的语义成分相关。

后续词语视前词的不同而不同,可能是单个词,也可能是短语。后续词语对前词起着补充、限定、描述或其他修辞作用,处于从属地位。只有后续词语在和前词发生规律性的联系时构成的关系才称为接续关系。后续词语的出现与否,决定于语言使用者,同时,受前词的制约,没有自主性,这是接续关系和固定搭配或习语的根本区别。后续部分和前词的这种联系是惯常的、有规律的联系。如在动词 substitute (vt 代替) 为前词的时候,其宾语后若必须出现接续词语,就只能是 for-phrase。这反映了前词对后续词语的制约关系。

三、形容词、动词、名词、副词的接续关系问题

《大纲》附表 2 “语法结构表”在“形容词的接续关系”项中,列出 6 条形容词的句法特征: Adj+ prep, Adj+ to V, too+ Adj+ to V, Adj+ enough+ to V, so+ Adj+ as to V, Adj+ that-clause。有的结构后还举了例子,如 concerned about 和 available for 等,作为形容词“接续关系”的示范,让人一目了然。但是,美中不足的是,把 too...to 和 so...as to 也视为接续关系,未免显得牵强,不符合人们对“接续关系”的一般理解。

形容词的后续部分由形容词本身的性质和语言的使用者所决定,总之,是多种多样。而最具研究意义的为介词词组。特定的形容词通常要与特定的介词搭配,介词的选择一般要受不同形容词的制约,如 adjacent, agreeable, contrary, alternative, inferior 等接续部分一般为 to-phrase,若是 ashamed, appreciative, respectful 或 ignorant 等,接续部分常常就是 of-phrase。形容词的义项不同,也会影响后续的介词,如 susceptible 作“easily influenced or harmed by sth”讲时,介词用 to,但作“that can undergo sth, capable of sth”讲时,介词则非得用 of 不可。介词短语有时并非直接紧跟形容词之后,仍要受形容词的制约。

在“动词的接续关系”项中,“语法结构表”用 Vi,

Link V 和 Vt 开头, 将动词的接续关系归纳为 17 种。经过笔者合并, 其主要内容为: (1) Vi+ N as an adverbial of distance/ duration/ weight/ cost/ etc. (2) link verb + N/ Adj. (3) Vt+ N + N/ Adj/ Prep-phrase/ to V/ V/ V-ing/ V-ed₂, Vt+ N+ to be+ N/ adj, Vt+ N+ as+ N/ Adj/ V-ing/ V-ed₂, Vt+ it+ Adj/ N+ to V/ clause 等。这是从句法结构上使动词的搭配关系抽象化的结果, 从而概括了各种动词在语法结构上的搭配关系。从词项间的关系看, 动词的接续关系涉及的问题和形容词大相径庭, 但有一点是共同的, 即它们都常和介词词组构成有规律的联系。动词的接续成分有以下几种极为普遍的情况。一是动词直接跟宾语的情况, 特定动词和特定意义的名词搭配, 如 prolong 的后续词语就经常是 life, visit, stay, pleasure 等, 一般不用 one's arms, wings, shirt 等。二是上述“结构表”中的例子所示的介词跟在动词宾语之后的情况, substitute... for 和 prevent... from, 再如 cure, suspect, deprive, convince, relieve, strip, rob, rid, accuse, remind, inform 等带上宾语后所跟的短语一般是 of-phrase。第三种是动词直接和介词词组搭配的情况, 如 amount 和 appeal 常连接 to-phrase。另外就是短语动词和介词词组搭配的情形, 如 tune in 和 to-phrase 接续关系。以上这些动词后的接续部分, 在搭配上受前面动词制约。有的动词, 如 consist, deal, hear, result 等常可和一个以上的介词连接, 但意义有别, 如 result 后跟 in 和 from 的情况。

名词和副词的接续关系在上述“语法结构表”中没做任何例示。但事实是, 名词在搭配上也有些习惯上的“伙伴”跟在其后, 构成经常性的有规律的联系。根据以上“接续关系”的概念, 可以说名词也存在接续关系, 也具有结构和词项搭配两方面的研究价值。它的结构形式主要是 N+ Prep-phrase 和 N+ to V。该接续关系的特点是, 前词往往就是中心词。在后接介词时, 介词与名词的同源动词或同源形容词后所跟的介词大致相同。以名词为前词的接续关系中, 名词决定着介词短语中的介词的取舍和选择, 如 concern, complaint 决定后续的 about, 而 participation, interest 等决定 in。这种例子俯拾皆是。还有一种情况, 就是名词和名词的搭配, 比如词项 savings 如有接续成分, 就无外乎是 account, bank 和 deposits 等词。

副词的接续关系较为少见。但如果细心观察, 还

是能够发现的。如 independently 和 of 就有着惯常的“搭档或伙伴关系”。在“副词 and 副词”结构中, 第二副词和第一副词的惯常搭配也较常见。

四、接续关系和语法结构

接续关系和句子结构关系的内容有重叠的地方, 但区别是主要的。按照传统语法的概念来看, 两者之间的区别首先表现在研究的着眼点不同, 前者属于词法的研究范围, 以词的用法、意义和搭配为研究对象, 中心是词的问题。词的搭配关系问题是词法研究和学习的重点。后者则是以语言的最基本单位——句子为研究对象, 主要剖析句子各成分以及句子成分之间和句子与句子之间的关系和作用等。因此, 不能将接续关系和 SV, SVO 或 SVOC 等句子结构混为一谈。

五、接续关系与固定搭配的关系

McIntosh (1961) 提出用幅度 (range) 来表示词项“结交关系”的能力 (collocability)。词项的搭配幅度各不相同。换句话说, 词项因所受搭配限制的不同, 其“结交”的“伙伴”多少不一。限制程度高, 则搭配幅度小, 而且不容易扩展, 形成的搭配比较固定, 就形成固定搭配 (frozen/restricted collocation)。这说明接续关系经过长期发展, 也会因搭配幅度的变小或变得狭窄而演变为固定搭配。当代的很多词典都重视固定搭配的呈现。

另一方面, 词义一向狭窄的一些词现在的搭配逐渐增多起来, 有一种不断扩大搭配幅度的趋势。换句话说, 就是以往仅和某几个词或短语搭配的词, 现在它的搭配能力在不断地增强。这是人们为了某种修辞目的, 有意冲破搭配限制的结果。

拿 health 这个名词的接续关系为例。health 作为名词常有接续成分, 和 centre, food, farm, service 构成了习惯联系, 并逐渐被视为固定搭配。然而它的搭配还在扩展, 如正在与 insurance 和 care 形成新的接续关系。所以, 我们要用开放的和发展的眼光来看待接续关系问题。

六、接续关系的研究意义

外语学习者和笔者一定有同感: 在语言学习中, 学好词的搭配, 尤其是实词, 如动词、名词、形容词和副词的搭配是掌握好英语词的关键; 由于这些词在

试论美国英语语音对我国英语教学的影响

任海棠 (西北大学)

摘要:我国对外开放以来,美籍教师、美国教材以及各种美音音像视听材料、广播、电视等传媒进入我国,给我国自解放以来一直以英国英语标准音 RP(Received Pronunciation) 为标准的英语教学带来一定影响。本文旨在对此进行分析和探讨,以引起同行关注,共同探索、研究新的教学方法。

关键词:美国英语语音;影响;英语教学

一、近 50 年来,我国的英语教学一直以英国英语的标准音 RP(Received Pronunciation) 为准,从中

学到大学用的教科书基本上都是用国际音标按英音 RP 标注的。几乎所有学生的语音语调都是通过课本跟着老师按部就班地学来的,以至现在大部分中、青年教师和学生都操接近英国英语的口音。

随着英国在国际政治、军事、经济等领域的地位日趋下降,而美国在军事、科技、文化等方面的遥遥领先,美国英语的地位也随之提高。同时,我国的对外开放政策使得大批美籍教师和大量美国教材进入我国。美音音像视听材料更是随处可见,其中很多已在课堂上被使用,再加上广播、电视、电影等传播媒介的影响,现在我国的英语教学中已经渗入了不少

语言表达中的突出作用,可以说学好这些词的搭配关系也是掌握好语言的关键。笔者从这个实际出发,对词的搭配关系中的一个重要内容——接续关系进行剖析后,认为研究词的接续关系,意义重大。

首先,通过对接续关系的结构层面上的研究,我们可以了解词的语法特点,不同词项以及不同的义项有着各不相同的句型要求。这点对于我们认识和归纳以及准确使用英语单词有着重要作用。

其次,进行基于语义层面上的词与词之间的接续关系的研究,有助于我们对词项搭配关系的深入了解,从而更好地掌握和遵守搭配习惯,正确用词,特别是多义词和同义词;同时,有助于判断词的搭配关系的新发展和变化,找到创造性用词(不遵守搭配习惯)的依据。目前,由于各国英语语料库的建立,现在新出版的词典,都在重视对常用词或词组的统计的同时,注重词的搭配关系的举例,因而为英语学习与工作者研究词项的关系,包括接续关系,提供了充分范例。

最后,笔者认为,接续关系的研究是对词与词的

联系的研究,体现了事物之间普遍联系的观点在英语实践中的运用。在英语教学和学习中,处理与词有关的一切问题,都必须坚持联系的观点,同时注意结构和词项接续两个层次的搭配关系,才能取得完整地把握词汇内在和外在的语用特征的理想效果。

参 考 文 献

- [1] 高等学校理工科本科用(增订本). 大学英语教学大纲. 北京: 高等教育出版社, 1988.
- [2] 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. 现代汉语词典. 北京: 商务印书馆, 1979.
- [3] 霍恩比(A. S. Hornby) 著、李北达编译. 牛津高阶英汉双解词典. 商务印书馆, 牛津大学出版社, 1997.
- [4] 钱 瑗. 对 COLLOCATION 的再认识. 外语教学与研究, 1997(3).
- [5] 章振邦. 新编英语语法. 上海: 上海外语教育出版社, 1997.
- [6] 王文昌. 新世纪英语用法大词典. 上海: 上海外语教育出版社, 1997.

【责任编辑 郑 荣】